

# IV Encuentro Nacional de Niños y Niñas de Pueblos Originarios y Afroperuanos

Diálogo de saberes  
"Nuestra relación con la naturaleza"



PERÚ

Ministerio  
de Educación





PERÚ

Ministerio  
de Educación

Viceministerio  
de Gestión Pedagógica

Dirección General  
de Educación Básica Alternativa,  
Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural



## MINISTERIO DE EDUCACIÓN

### Ministro de Educación

Jaime Saavedra Chanduví

### Viceministro de Gestión Pedagógica

Flavio Felipe Figallo Rivadeneyra

### Viceministro de Gestión Institucional

Juan Pablo Silva Macher

### Directora general de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural (DIGEIBIRA)

Elena Antonia Burga Cabrera

### Directora de Educación Intercultural Bilingüe (DEIB)

Nora Delgado Díaz

### COMISIÓN ORGANIZADORA DEL TINKUY 2015

Elena Burga Cabrera, Martha Morales Quiroz, Susana Matute Charún, Rosa Giraldo Narrea, Javier Ugaz Aguilar, Candelaria Ríos Indacochea, Katherine Zegarra Buitrón, María Benites Arrieta, James Matos Tuesta, Juan Carlos González, Angélica Quispe Sacsi, Francisco Roña Córdova

### AGRADECIMIENTOS

Quidy Alcántara Bravo, Leo Almonacid Leya, Walter Año Mendoza, Deyvi Baca Romero, Yanet Aparicio Ccopa, Nirma Arellano Nuevo, Martha Atencio Mucha, Óscar Badillo Espinoza Oscar, Elba Bahamonde Medina, Segundo Bakuants Cuñachi, Sergio Baltazar Soto, Jaime Barrientos Quispe, María del Carmen Blanco Henckell, Ruth Blas Alfaro, Nair Burga Reátegui, Adrián Cáceres Aguilar, Gladys Calero Uribe, Vidal Carbajal Solís, Flor Cárdenas de la Torre, Moisés Cárdenas Guzmán, Juan Cárdenas Laupa, Jenniffer Castañeda León, Teddy Castillo Achic, Omar Caverro Cornejo, Cecilia Chacón Camilo, Óscar Chávez Gonzales, Napoleón Chimanga Shumpate, Abilio Cisneros Miranda, Ian de Stéfano Fernández, Nora Delgado Díaz, Milca Escobar Mori, Patricia Escudero Ciancas, Juan Espinoza Neyra, Karla Félix Monteverde, Malena García Cari, Fernando García Rivera, Silvia Gómez Huaramiyuri, Ricardo Gonzales Estalla, Lidia Gonzales Sánchez, Giovanna Goto Salazar, Manuel Grández Fernández, Lener Guimaraes Vásquez, Irma Gutarra Tarazona, María Elena Gutiérrez Ordinola, Gerber Hidalgo Arbildo, Néder Hidalgo Sánchez, Edinson Huamancayo Curi, Marilú Iroba Cipriano, Nolberto Juli Laqui, Hernán Lauracio Ticona, María Lavado y Fernández, Mariane-la Lazo Valdivia, Humberto León Huárac, Wilfredo Lactahuamán Palomino, Milton Loarte Alvarado, Mercedes López Díaz, David López Santiago, Sara Lucchetti Campos, Américo Luna Ricci, Ana María Mamani, Raúl Martínez Vásquez, Alicia Matta Gonzales, Walter Meléndez Vilca, César Miranda Centeno, Mabel Mori Clement, Katuska Naveda Flores, Henry Nin Vílchez, Lucía Nina Medina, Máximo Noningo Sesen, Erick Núñez Tarrillo, Miguel Obeso Castillo, Erick Ochoa del Águila, Pedro Pachas Vivanco, Ketty Pacheco Valenzuela, Juana Palomino Alva, Ana Paredes Valera, Nedy Pari Navarro, Regina Páucar Palomino, Elvis Pezo Hidalgo, Manuel Pizango Huiñapi, Isabel Ponce Capristán, Melquiades Quintasi Mamani,

Genaro Quintero Bendezú, Wilfredo Quispe Huayhua, Yolanda Quispe Mendoza, Griselda Ramos Achahuanco, Elfren Ramos Espíritu, Victoria Razzeto Camasi, Jorge Ríos Torres, Marleny Rodríguez Agüero, Karin Ruiz Beltrán, Holger Saavedra Salas, Rosana Sáez Mollehuara, Hítalo Salazar Castillo, Margot Sánchez Peralta, Leoncio Seje Mamani, Sofía Silva Huerta, César Solano Figari, Erbbing Sotomayor Obregón, Luis Tacuche Moreno, María Julia Tagle Facho, Elvijo Taipe de la Torre, Hugo Tarqui Aedo, Roberto Tintaya Chambi, Miguel Torres Farfán, Gloria Tuse Llacahuanga, Karin Urdanivia Ramírez, Verónica Valle Alarcón, José Luis Vargas, Martha Villavicencio Ubillus, Elida Yauri Diego, Carmen Zamora Urpeque

### RECONOCIMIENTOS

A todos los niños y niñas, madres y padres de familia, docentes de aula, directores de instituciones educativas, especialistas de las DRE y UGEL, sabios y sabias de las comunidades, a los especialistas del Minedu, y a todos aquellos que hicieron posible que una vez más los niños y niñas del país puedan expresar sus voces.

### TINKUY 2015. NUESTRA RELACIÓN CON LA NATURALEZA

#### ELABORACIÓN DE CONTENIDO

Sandra Paola Robilliard Ferreyra

#### EDICIÓN Y CORRECCIÓN DE TEXTO

Javier Ugaz Aguilar y Jarres Matos Tuesta

#### DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Walter Año Mendoza

#### FOTOGRAFÍAS

Martín Alvarado

Archivo Minedu y Digeibira

© MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Calle del Comercio 193, San Borja

Lima, Perú

Primera edición: mayo de 2016

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial de este documento sin permiso del Ministerio de Educación.

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: BNP: N° xxxxxxxxxx

Tiraje: 1000 ejemplares

Impreso por: xx

RUC: xxxxxxxxxxxxxx

Impreso en el Perú / Printed in Peru

# Contenido

|   |    |  |     |
|---|----|--|-----|
| Presentación  | 5  | La quebrada de Pampayacu (Loreto / shiwilu)                                  | 88  |
| Nos encontramos en este Tinkuy 2015 para...                                       | 8  | El pantano de la laguna Tapada (La Libertad / castellano)                    | 90  |
| Niños y niñas nos movilizamos por todo el país para asistir a este gran encuentro | 10 | Mojara Cocha (Loreto / ikitu)  | 92  |
| En nuestras regiones nos preparamos para la fiesta del saber                      | 12 | El puquio que nos da vida (Junín / quechua chanca)                           | 94  |
| Después de un largo viaje... llegamos a Lima                                      | 18 | Los astros y los pescadores de Chorrillos (Callao / afroperuano)             | 96  |
| Una imagen para el recuerdo   | 22 | Manante de agua (Cusco / quechua collao)                                     | 98  |
| Y llegamos a Huampaní   | 24 | Hagamos cantar al agua para criar la vida (Áncash / quechua central)         | 100 |
| ¡Comenzó el Tinkuy!   | 28 | Panduro Cocha (Loreto / wampis)  | 102 |
| ¡A intercambiar nuestros saberes con todos los compañeros de todos los pueblos!   | 32 | El puquio (Puno / aimara)  | 104 |
| Tuvimos visitantes especiales   | 38 | Mantenemos y cuidamos la laguna de Morococha (Huancavelica / quechua chanca) | 106 |
| Conocemos otras escuelas y a otros niños y niñas                                  | 46 | La laguna bonita (Ucayali / shipibo-konibo)                                  | 108 |
| Recorreremos la ciudad de Lima  | 50 | El aguaje: árbol de la vida (Loreto / secoya)                                | 110 |
| La feria, un espacio para el encuentro con estudiantes y adultos de Lima          | 66 | La colpa Bapuya (Ucayali / sharanahua)                                       | 112 |
| Nuestros espacios y saberes   | 72 | El bosque nos da plantas medicinales (Loreto / kichwa)                       | 114 |
| El puquio de Mansanahuayco (Ayacucho / quechua chanca)                            | 76 | Lágrima de vida (Ucayali / yine)   | 116 |
| La cocha Shapaja (Loreto / shipibo-konibo)  | 78 | La Reserva Comunal Yanasha (Pasco / yanasha)                                 | 118 |
| La laguna de Suerococha (Lima / quechua central)                                  | 80 | Los manglares de la bahía de Puerto Pizarro (Tumbes / afroperuano)           | 120 |
| Khunukhunu: el cerro cubierto de nieve (Puno / aimara)                            | 82 | El bosque (San Martín / awajún)  | 122 |
| Catarata de Pampaentsa (Amazonas / awajún)  | 84 | El bosque de qiñwa (Tacna / aimara)  | 124 |
| La cocha de San Pablo (Loreto / kukama-kukamiria)                                 | 86 | El bosque de alisos y guayabos (Piura / castellano)                          | 126 |
|   |    | Agradecimiento al apu Chukimasa (Cajamarca / quechua de Cajamarca)           | 128 |

|   |     |
|---|-----|
| La mina de sal (Loreto / shawi)                           | 130 |
| El espíritu de la piedra Manijironi (Junín / ashaninka)   | 132 |
| El apu Hanch´awillca (Arequipa / quechua collao)          | 134 |
| El apu Chankawillca (Huancavelica / quechua chanca)       | 136 |
| El cerro Tsamiribaka (Pasco / ashaninka)                  | 138 |
| La tinka (Moquegua / quechua collao)                      | 140 |
| Qasay Rumi (Lambayeque / quechua cañaris)                 | 142 |
| La tierra cuida nuestra salud (Apurímac / quechua collao) | 144 |
| El árbol de Bitok (Madre de Dios / harakbut)              | 146 |
| Huarango: el árbol milenario (Ica / afroperuano)          | 148 |
| Los jirkas (Huánuco / quechua)                            | 150 |
| Nuestros compromisos para que la vida continúe...         | 152 |

# Presentación

Desde el año 2012 el Ministerio de Educación, a través de la Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural (DIGEIBIRA), organiza el encuentro intercultural TINKUY con estudiantes de diferentes pueblos originarios y afroperuanos, como parte de la implementación concertada de la política de educación intercultural y educación intercultural bilingüe.

Los TINKUY tienen el objetivo de propiciar espacios que permitan escuchar las voces de los estudiantes de estos pueblos originarios y afroperuanos e intercambiar saberes con niños y niñas de zonas urbanas no indígenas. Contribuye a identificar sus demandas y necesidades para asegurar una educación cultural y lingüísticamente pertinente y de calidad para todos y todas.

El IV TINKUY, realizado el 2015, se denominó “Nuestra relación con la naturaleza: cómo la vemos y cómo la cuidamos” que dio origen a que cientos de niños y niñas de todo el país, se organizaran para participar. Con el asesoramiento de padres y madres de familia, comuneros, comuneras y sabios desarrollaron proyectos para identificar los espacios sagrados existentes en sus lugares de origen, conversar sobre ellos, analizar su problemática y asumir compromisos de cuidado y protección de estos lugares.

Gracias a los proyectos desarrollados en sus comunidades y escuelas, los cuales fueron seleccionados por su mayor contenido intercultural, 148 niños y niñas de 17 pueblos originarios y afroperuanos de todas las regiones del país se dieron cita en Lima para intercambiar sabidurías, prácticas y tecnologías de las distintas culturas que contribuyan a responder a los desafíos ambientales y climáticos actuales, en un verdadero encuentro y diálogo de saberes.

El Tinkuy 2015 demostró que el Perú posee un enorme potencial de conocimientos y prácticas vinculadas al buen cuidado de la naturaleza, que provienen de los diversos pueblos originarios y que hoy más que nunca debemos recoger e intercambiar. Los niños y niñas de pueblos originarios han demostrado una enorme sabiduría y sencillez al explicar la manera en que cuidan y se relacionan con la naturaleza y la cosmovisión que está detrás de cada una de estas prácticas y saberes.

Nuevamente las voces de los estudiantes se dejaron escuchar. Las reflexiones y tareas pendientes constituyen un reto enorme, pero el intercambio realizado tanto entre niños de costa, sierra y selva nos alientan a seguir apostando por este diálogo intercultural que intercambia saberes y visiones para la construcción de un país más intercultural y con mayores oportunidades para todos y todas.

A young boy is shown from the chest up, wearing a white long-sleeved shirt under a vibrant, multi-colored vest with gold trim and a large, ornate headdress. He is holding a microphone to his mouth and appears to be speaking. The background behind him consists of curved, overlapping bands of color: purple, orange, and green.

Me llamo Yairton Jesús Tentaya  
Sánchez, vengo de Nazca, región  
Tca.

A young girl is shown from the waist up, wearing a bright red sleeveless top and a necklace made of colorful beads. She has traditional earlobes and is wearing a name tag that says "Melva". The background behind her features curved, overlapping bands of color: orange, yellow, and green. A large, light-colored hat is partially visible on the right side of the frame.

Mi nombre es Melva Akuts  
Ayui, soy del pueblo awajún y  
vengo de Condorcanqui, región  
Amazonas.



Me llamo Michael del Piero  
Moya Andrade y vengo de Gran  
Chimú, región La Libertad.



Yo soy Priscilla Laura Lloella, soy  
quechuahablante y vivo en Chincheros,  
Apurímac. Junto a Michael, Melva y Yairton les  
contaremos cómo se desarrolló el Tinkuy 2015.

# Nos encontramos en este Tinkuy 2015 para...

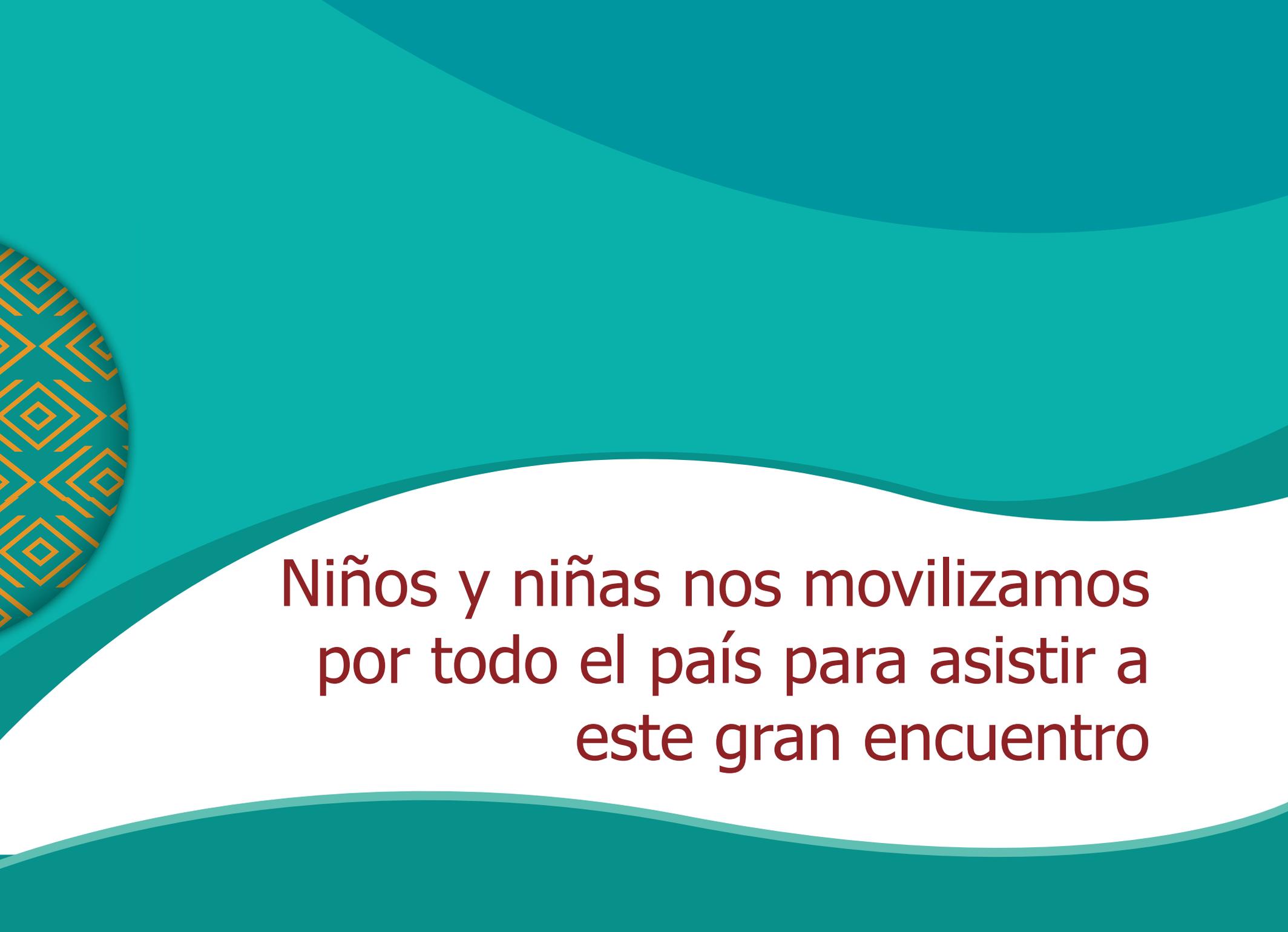
Visibilizar las formas de interrelación de los pueblos originarios y afrodescendientes con la naturaleza, el territorio y sus elementos, como aportes para los retos contemporáneos, sociales y ambientales.

Fomentar estrategias de mantenimiento, cuidado y conservación de la naturaleza y del territorio desde los saberes propios de los pueblos indígenas y afrodescendientes, así como desde otras tradiciones culturales y de la ecología, en un marco de diálogo de saberes.

Incorporar las voces de las niñas y de los niños de los pueblos originarios y afrodescendientes en las decisiones de política educativa y ambiental, y posicionar sus acuerdos y pronunciamientos en las agendas políticas nacionales y regionales.

Incentivar en los niños y niñas, docentes, padres de familia y autoridades educativas el reconocimiento y valoración de las formas de interrelación de los pueblos indígenas y afrodescendientes con la naturaleza.





Niños y niñas nos movilizamos  
por todo el país para asistir a  
este gran encuentro





En nuestras regiones  
nos preparamos para la fiesta del saber





Con la ayuda de los profesores, abuelos, abuelas, padres y madres de familia elegimos y trabajamos los proyectos.

Hicimos un trabajo intenso de investigación y profundización de los saberes ancestrales. ¿Cómo nos relacionamos con la naturaleza? y ¿cómo la cuidamos?. fueron las principales preguntas que se formularon en este encuentro.





Las delegaciones expusieron sus proyectos a la comunidad para seleccionar entre todos a quienes nos representarían en el encuentro nacional. ¡A mí me tocó representar a mi pueblo!





La participación en el Tinkuy generó gran expectativa en las comunidades. ¡Incluso algunos compañeros salieron en el periódico de su región!



**CORREO** TACNA / DOMINGO 13 DE SEPTIEMBRE

**EVENTO NACIONAL DE PUEBLOS INDÍGENAS**

## Niños de Candarave acudirán a Tinkuy

Menores del centro poblado Santa Cruz expondrán en alimara, sobre bosque de queñuales en Lima

**JORGE HERRERA NINA**  
Reportero

El año pasado, cuando se celebró el evento nacional de pueblos indígenas en el campo de Marte, el acto congregó a niños y niñas de pueblos indígenas y campesinos de 26 regiones del país, donde intercambiaron experiencias culturales de sus pueblos, este año tienen como tema "Nuestra relación con la naturaleza, cómo la vemos y cómo la cuidamos". La delegación encabezada por el profesor "Zorita" (seudónimo) con la participación de los niños de Candarave, se preparó para el evento que se realizará en el centro poblado de Santa Cruz, en el distrito de Candarave, provincia de Tarma, departamento de Pasco. Los niños de Candarave, que participaron en el evento, se prepararon para el evento que se realizará en el centro poblado de Santa Cruz, en el distrito de Candarave, provincia de Tarma, departamento de Pasco. Los niños de Candarave, que participaron en el evento, se prepararon para el evento que se realizará en el centro poblado de Santa Cruz, en el distrito de Candarave, provincia de Tarma, departamento de Pasco.

**Antecedente**  
El Tinkuy se inició en el 2002 y Tacna tuvo su primera participación el año pasado con alumnos del Luis Alberto Sánchez de Vicos.

El evento se realizará en el centro poblado de Santa Cruz, en el distrito de Candarave, provincia de Tarma, departamento de Pasco. Los niños de Candarave, que participaron en el evento, se prepararon para el evento que se realizará en el centro poblado de Santa Cruz, en el distrito de Candarave, provincia de Tarma, departamento de Pasco.

**Alumnos de Santa Cruz hoy viajan.** Foto: Prensa





Después de un largo viaje...  
llegamos a Lima





148 niños y niñas acompañados por 33 padres y madres de familia y 46 docentes y especialistas salimos de nuestras comunidades y viajamos por río, aire y tierra para llegar al encuentro. El camino recorrido fue agotador, pero el entusiasmo por vivir esta experiencia fue el motor que nos impulsó durante todo el viaje.





Una imagen para el recuerdo





Y llegamos a Huampaní...





Un grupo de estudiantes y profesores del Colegio Mayor nos recibió con mucho cariño y con carteles de bienvenida. Después de una linda recepción, nos fuimos a descansar porque al día siguiente empezaba el gran encuentro.





# ¡Comenzó el Tinkuy 2015!

Una gran inauguración





Todas las delegaciones fuimos entrando al gran salón donde se realizaría la ceremonia de inauguración del Tinkuy. Al entrar fuimos recibidos con palmas y pétalos de flores ¡Qué emoción, la fiesta comenzó!







**¡A intercambiar  
nuestros saberes con los  
compañeros de todos los pueblos!**



Los que se usan para hacer pan, arroz, papa, plátano, que son, papas, papas y son similares para alimento de nuestros animales. También nos beneficiamos con la madera que usamos para hacer para hacer cosas, muebles, etc.



que los hemos  
y no los h

ponían con  
esta empujando  
a los ibols  
contados

Estado  
condición de los forestales

En algunos que un día llegaron  
y dice que son de nuestro tiempo  
son de árboles muy altos de,  
hacer a través de los árboles  
le gustan de ser grandes  
y una misma cosa llamado  
y él se sentía mal, etc.

El mundo es un  
y se va a ir  
y se va a ir  
y se va a ir



El primer día nos organizamos en grupos pequeños para conocernos y enseñar las sabidurías de nuestros pueblos. Fue un momento especial para hablar sobre la relación con la naturaleza. Veintidós docentes nos acompañaron durante los talleres. ¡Gracias por el tiempo y la dedicación que nos brindaron!



Conociéndonos descubrimos que tenemos más cosas en común de las que nos diferencian.





Conversamos sobre las acciones que podemos realizar para cuidar la naturaleza. Todas las personas tenemos una tarea pendiente.







Tuvimos visitantes  
especiales



PERU

Ministerio de Educación

Viceministerio de Gestión Pedagógica

Escuela Comunal de Educación Inicial, Primaria y Secundaria "Mariano Melitón de la Cruz"

# REGIÓN LIMA PROVINCIAS RER CAJATAMBO



Escuchamos el relato de la excelente narradora Cucha del Águila. A través de sus historias viajamos por el maravilloso mundo de la literatura oral.



Con el taller de murales de Andrés Juscamaita pudimos expresar nuestros sentimientos a través de los colores. Y gracias a David Novoa desarrollamos nuestra expresión corporal.





Con el apoyo de Eduardo Díaz aprendimos a caminar en zancos. ¡Qué emoción! Y con Cristian Aquije tuvimos un pequeño taller de música y movimiento.





“Es importante que a través de estos encuentros podamos conectarnos con esta maravillosa diversidad, que es la gran oportunidad de los peruanos (...), y que a través de ella podamos conocernos mutuamente, podamos aprender mutuamente y celebrar mutuamente”.

Gastón Acurio

Nos visitó Gastón Acurio, uno de los cocineros más importantes del país. Él nos escuchaba con mucha atención y nos trajo unas ricas loncheras. ¡Fue un buen intercambio!







Conocemos otras escuelas  
y a otros niños y niñas





Visitamos algunas instituciones educativas de Lima para conocer a otros niños y niñas.







Recorreremos la ciudad de Lima









Recorrimos las instalaciones de Palacio de Gobierno y luego visitamos la Casa de la Literatura, en la estación Desamparados. ¡Qué mágico es el mundo de los libros y si están escritos en nuestras lenguas originarias, pues mejor!







Nos dividimos en grupos para visitar los canales de televisión Panamericana y Latina. Conocimos también el mundo de la radio a través del Grupo RPP y Santa Rosa, y fuimos a los diarios La República, El Comercio y El Peruano. Aprendimos un poco acerca de cómo funcionan los medios de comunicación.





El  
Conjunto Nacional de  
Folklore José María Arguedas  
nos presentó una mixtura de danzas  
del Perú. ¡Qué privilegio verlos y qué  
alegría nos dio reconocer muchas de  
las danzas que se bailan en  
nuestros pueblos!





A young boy with dark hair, wearing a red polo shirt with a logo, is laughing heartily with his mouth wide open. He is standing in a fountain where water is spraying upwards. The background is dark and out of focus, showing other people. A large, light-colored speech bubble is positioned above him, containing text in Spanish. The right side of the page features a teal decorative border with white curved lines.

Nos divertimos mucho en el Parque de las Aguas. A pesar del frío, nos animamos a jugar en una de sus fuentes.





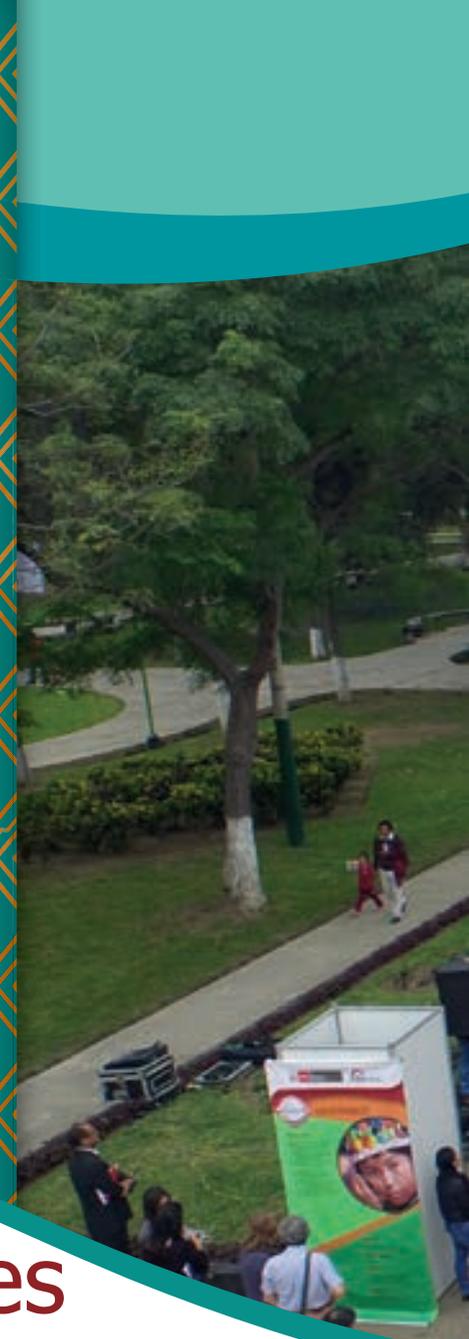
Disfrutamos de un día de  
playa con juegos, arena y mar.  
Para muchos de nosotros fue la  
primera vez que conocíamos el  
mar y debo decirles que fue  
impresionante.











La feria, un espacio  
para el encuentro con estudiantes  
y adultos de Lima













Nuestros espacios y saberes



Cada delegación nos mostró cómo su comunidad se relaciona con la naturaleza. Algunos nos mostraron sus lugares sagrados: cochas, cumbres, manglares y montes. También conocimos las dificultades que hoy atraviesan estos espacios y las cosas que realizan para cuidarlos.







## El puquio de Mansanahuaycco



Pueblo: Quechua  
Lengua: quechua chanca  
Región: Ayacucho  
Provincia: Huancasancos  
Distrito: Sancos  
Comunidad: San Antonio de Julo

El puquio de Mansanahuaycco es una fuente de agua sagrada que abastece al pueblo de Sancos.

El agua es utilizada para el consumo humano, para los animales y también para el riego de las chacras y huertas.

Los pobladores hacemos una ofrenda o agradecimiento al apu por todas las cosas que nos da y también le cantamos al puquio como muestra de gratitud.

Si los pobladores no agradecemos, el puquio se secará.



### Niños y niñas participantes

**Cristian Joel QUICAÑO ROJAS**

**Diana ESCATE ALLCCA HUAMÁN**

**Jorge Luis YARASCA ARONES**

**Lizett Melissa MONTES HUAMÁN**

**Víctor Raúl MORENO GARAMENDI**

HUAMPANI



# La cocha Shapaja



La cocha Shapaja está ubicada a cuatro horas de la comunidad de Santa Ana. La cocha ha sido desde siempre la principal fuente de alimentos para nuestras familias. Desde pequeños aprendemos a respetar a la madre de la cocha, ya que ella se encarga de cuidarla y si nos comunicamos adecuadamente con ella, nos brindará a sus hijos -que son los peces- para autosostenernos.

En la cocha encontramos una gran variedad de peces, así como otros animales y aves. En sus alrededores hay grandes cantidades de plantas y árboles cuyos frutos y semillas sirven de alimento tanto a los peces como al resto de animales. Todos los seres vivos que habitan en esta zona dependemos de la cocha Shapaja para nuestra subsistencia.



## Niños y niñas participantes

**Esnith Betsabé MALDONADO GARCÍA**

**Janely ZUMAETA GARCÍA**

**Jefferson Gabriel GARCÍA ROJAS**

**Lener Jonatan ROJAS GARCÍA**

**Teófilo MAHUA FASANANDO**

Pueblo: Shipibo-konibo  
Lengua: shipibo-konibo  
Región: Loreto  
Provincia: Ucayali  
Distrito: Padre Márquez  
Comunidad: Santa Ana

# HUAMPANI



# La laguna de Suerococha



Esta fuente de agua forma parte de una gran cadena de lagunas que nacen de los deshielos de la Cordillera Diablo Mudo-Huayhuash y está rodeada de pedregales que alberga una gran variedad de flora y fauna.

Es un lugar sagrado y cuentan nuestros abuelos que la laguna es considerada mujer a quien le agradecen porque sus aguas desembocan en la comunidad de Huayllapa y es fuente de vida para todos los que habitamos allí.

Los sabios de la comunidad preparan rituales de agradecimiento y ofrendas a la laguna para que nunca nos falte el agua.



## Niños y niñas participantes

**Ady Godwin ESPINOZA ROQUE**

**Giloni Tami SANTOS HILARIO**

**Marco Antonio SANTOS ALDAVE**

**Jharmila Shirley QUISPE NEIRA**

Pueblo: Quechua  
Lengua: quechua central  
Región: Lima  
Provincia: Cajatambo  
Distrito: Copa  
Comunidad: Huayllapa



# Khunukhunu: el cerro cubierto de nieve



En nuestro pueblo existe un lugar hermoso llamado Khunukhunu, que quiere decir "cerro cubierto de nieve". Es un manantial sagrado que nos cuida, nos da vida, nos cría y convivimos bien porque lo respetamos. Por eso somos cariñosos y lo queremos como a un hermano.

Para la convivencia con el manantial hacemos tres rituales: el primero es el ritual de lluvia, para atraer la lluvia y limpiar los canales de riego. Cuando escasea el agua, nuestras autoridades y sabios realizan el ritual del matrimonio del agua, que consiste en llevar el agua de un puquial hembra en una olla de barro, para juntarla con el agua macho del Khunukhunu. Ahí se hace una gran fiesta para que empiece a llover.

El tercer ritual es el del viento, para que las nubes traigan o se lleven las lluvias, cuando escasean o abundan. Las ofrendas se hacen en el mismo cerro y en otros sitios que designa la comunidad.

Pueblo: Aimara  
Lengua: aimara  
Región: Puno  
Provincia: Moho  
Distrito: Huayrapata  
Centro poblado: Sullca

## Niños y niñas participantes

**Deysi CONDORI TINTAYA**

**Cristian Royer PARI QUISPE**

**Yovana CHAIÑA MAMANI**

**Elvis CONDORI CALIZAYA**

# HUAMPANI



# Catarata de Pampaentsa



Pueblo: Awajún  
Lengua: awajún  
Región: Amazonas  
Provincia: Condorcanqui  
Distrito: El Cenepa  
Comunidad: Pampaentsa

La catarata de Pampaentsa es un lugar sagrado para nuestro pueblo awajún. Los mayores acuden a este sitio para realizar las tomas de ayahuasca con la finalidad de obtener una visión, conectarse con otros mundos y con los espíritus protectores.

El *ajutap* es el alma de un guerrero difunto que puede otorgarnos conocimiento y poder. Los lugares de encuentro de los awajún con los *ajutap* son las cataratas como la de Pampaentsa.



## Niños y niñas participantes

Franklin PIJUCH UGKUCH

Maji Karina PIJUCH AKUTS

Leoncio AMPUSH UGKUCH

Melva AKUTS AYUI

# HUAMPANI



## La cocha San Pablo



Pueblo: Kukama Kukamiria  
Lengua: kukama kukamiria  
Región: Loreto  
Provincia: Loreto  
Distrito: Nauta  
Comunidad: San Pablo

La cocha San Pablo posee una gran variedad de peces y es visitada por charapas, taricayas, boas y bufeos colorados. Además, es el hogar de Ipiramama, una mujer con cola de pez que es la madre de los peces. También encontramos a los *uní niapitsara*, que son hombres del agua que usan a las rayas como sombrero y a la macana como correa, a las carachamas como zapatos, al cangrejo como reloj y a los lagartos como canoa. También a las *purawas*, que son boas inmensas. Cuentan los ancianos que esas boas son los espíritus de nuestros abuelos brujos que morían.

Alrededor de la cocha encontramos plantas, árboles medicinales, frutales y maderables que sirven a las aves y a otros animales como hábitat y como alimentos. También nosotros los utilizamos para construir nuestras casas,

hacer canoas, recoger leña y obtener frutos para comer.

Para nosotros la cocha es parte de nuestra vida, cada ser que allí habita tiene significado y un gran valor. Allí nuestros ancestros vivieron y construyeron su historia y sus espíritus siguen presentes.

### Niños y niñas participantes

Liz Katia PACAYA SILVANO

Medardo BARBARÁN IHUARAQUI

Wendy Johana BARBARÁN MANUYAN

Segundo ARIMUYA MARREROS

# HUAMPANI



# La quebrada de Pampayacu



Pueblo: Shiwilu  
Lengua: shiwilu  
Región: Loreto  
Provincia: Alto Amazonas  
Distrito: Jeberos  
Comunidad: San Antonio  
de Rumiyacu

La quebrada de Pampayacu es un afluente del río Aipena. Los pobladores de San Antonio y de otras comunidades aprovechan la época de invierno en que crece su caudal para atrapar peces como el sábalo, la lisa, la palometa, la doncella, la carachama, el zúngaro, la gamitana, el paiche y otros.

La quebrada es un lugar sagrado. Antiguamente nuestros abuelos pescaban con respeto y solicitando a los seres espirituales que viven en el agua como el *dekmuda'*, la *dekmu'dalun*, el *cupiwan* y el *sapana'*, el permiso para pescar con ayuda de rituales y ofrendas diciendo: "Amigos, hemos venido a pescar, queremos que nos den su yuca".

Para estos seres, los peces vienen a ser su yuca. Así decían los antiguos. Los abuelos siempre aconsejan que el papá debe ir de pesca con los hijos varones para enseñarle a respetar la naturaleza y a todos los seres que la habitan.

## Niños y niñas participantes

Laris Isabel RENGIFO RUIZ

Eduar Alberto VÁSQUEZ MOZOMBITE

Nimia Marina PAREDES VÁSQUEZ

Toniber Joel RUIS INUMA

# HUAMPANI



# El pantano de la laguna Tapada



Pueblo: –  
Lengua: castellano  
Región: La Libertad  
Provincia: Gran Chimú  
Distrito: Sayapullo  
Caserío: El Espinal

El pantano de la laguna Tapada es un área natural de mucha importancia para los pobladores de la comunidad de El Espinal. El origen de este pantano se remonta cuando un aluvión cayó sobre dos lagunas que se ubicaban una al lado de la otra y las cubrió, lo que generó el nombre de laguna Tapada.

En el pantano podemos ver cómo se forma el iname blanco y de colores, es decir, el arco iris. Al pasar por allí se siente un aire puro y fresco y es un lugar que da vida a muchas especies de animales y plantas, como la enea que es utilizada para confeccionar esteras y petates. Nuestros mayores también recogen las plantas de esta laguna para utilizarlas en

la medicina natural, como el berro, la chirapa, el llantén y la cola de caballo. Hasta el mismo barro del pantano es empleado para curar diversas infecciones en el cuerpo.

## Niños y niñas participantes

**Diana Elizabeth CONDOR ALFARO**

**Leninde Yabel NIEVES CÓNDOR**

**Liz Yudali BALTAZAR SANDOVAL**

**Michael del Piero MOYA ANDRADE**

# HUAMPANI



# Mojara Cocha



Pueblo: Ikitu  
Lengua: ikitu  
Región: Loreto  
Provincia: Maynas  
Distrito: Alto Nanay  
Centro poblado: San Antonio

Para los ikitu la laguna Mojara Cocha es una despensa natural porque nos proporciona los alimentos que necesitamos en nuestro centro poblado. Cuando respetamos sus aguas, la boa negra, que es su madre, nos brinda abundantes peces. Allí también habita el yacuruna, que es un ser espiritual que cuida el agua.

Antes de la pesca, el sabio se debe frotar las manos con el *piri piri* pidiendo a la madre cocha que les brinde peces.

Alrededor de la cocha viven animales que ayudan a cuidarla. Ahí están los monos que trepan en los árboles y arrojan las hojitas

de las plantas que sirven de alimento a los peces. También se encuentran aves. En este sitio, plantas y árboles de diferentes especies pueden vivir gracias a la presencia de la laguna Mojara Cocha.

## Niños y niñas participantes

Jess Paolo GUTIÉRREZ PACAYA

Juana Iweth INUMA CANAYO

Félix Rubén CHÁVEZ FERNANDEZ

Tereza Margarita BEUZEVILLE PANDURO



# El puquio que nos da vida



Pueblo: Quechua  
Lengua: quechua chanca  
Región: Junín  
Provincia: Concepción  
Distrito: Andamarca  
Centro poblado: Pucacocha

En nuestro distrito de Andamarca existe un ojo de agua que posee algunas variedades de plantas y al que acuden a beber los animales.

En este puquio existen plantas que llaman al agua, como son la *putaqa* y la totora. Los comuneros siembran estas plantas para que el agua no se seque nunca y conserve la vida de quienes acuden a su fuente.

Todos en la comunidad estamos involucrados en su protección y cuidado, por eso realizamos los pagapus a los cerros con la finalidad de retribuir a la naturaleza todo lo que nos da. Además, hacemos cantos de agradecimiento, porque en el mundo andino todo tiene vida.



## Niños y niñas participantes

**Cinthia Liseth HUARINGA APOLINARIO**

**Marisol Rosalía CANCHUMUNI JÁUREGUI**

**Joseph Leider PALACIOS CANCHOMONIA**

**Edu César RODRÍGUEZ ÑAUPA**



# Los astros y los pescadores de Chorrillos



Pueblo: Afroperuano  
Lengua: castellano  
Región: Callao  
Provincia: Callao  
Distrito: Callao

Los mayores nos cuentan que existe una comunicación secreta entre el pescador y los astros (la luna y las estrellas) que les permite saber si habrá abundancia de peces en el mar.

Los pescadores que se guían de la luna suelen tener buena pesca. Además, suelen observar las zonas del mar donde las aves revolotean, porque es señal de que ahí están los peces.

El mar es un espacio que los pescadores respetan, por eso antes de ingresar nos encomendamos haciendo la señal de la cruz como símbolo de protección. Además, en señal de agradecimiento realizamos procesiones en honor al santo patrono de los pescadores.



## Niños y niñas participantes

**Mercedes MEDINA DENILSON**

**Medalith Leslie POTESTA MACHARI**

**Gian Piero TORREJÓN FARÍAS**

**Janir ARZOLA CAMACHO**

**María Pilar MÁRQUEZ LUJÁN**



HUAMPANI



## Manante de agua



Pueblo: Quechua  
Lengua: quechua collao  
Región: Cusco  
Provincia: Paucartambo  
Distrito: Paucartambo  
Comunidad: Parpacalla

Una de nuestras prácticas en la comunidad es la del cuidado del manante *Arraynniyuk k'uchu* para que no nos falte agua. Toda la comunidad, de manera organizada, participa en esta actividad para mantenerlo limpio.

El sabio inicia la limpieza del manante con el *t'inkasqa* y *ch'uyasqa*, utilizando hojas de coca, chicha, traguito y vino. Después de este ritual, limpiamos sus riberas y luego sembramos plantas que regeneran y conservan el agua como el aliso, *niwa*, *arrayan*, *mant'uqllu*, *sauce*, *raki raki*, entre otros.

Finalmente, cercamos el lugar con espinas, a las que llamamos *t'ankar*, para proteger el manante de la invasión de los animales y personas.

El *yachaq* realiza un conjunto de invocaciones a los apus para que la ofrenda que está alcanzando al manante sea bien recibida con la finalidad de que prodigue agua para la escuela y la comunidad.

### Niños y niñas participantes

Lucio Berzales QUISPE ILLA

Roxana CHCHACCA YAPU

Edwin Roberth YAPO QUISPE

Lourdes Zenobia CHCHACCA CHURA



HUAMPANI

Tinkuy  
2015

99

# Hagamos cantar al agua para criar la vida



Pueblo: Quechua  
Lengua: quechua central  
Región: Áncash  
Provincia: Carhuaz  
Distrito: Marcará  
Comunidad: Huashcar

Nuestra comunidad vive en estrecha relación con la madre naturaleza, con el pacha y con todo lo que nos rodea. También con el agua, que es la madre que ayuda a criar la vida. Por esto la cuidamos, le brindamos cariño y conversamos con ella.

Los *kitas* (reservorios) y los puquiales nos crían y nosotros los criamos también, en una relación de reciprocidad y respeto. Si aparece el *anuku* (alga verdosa) como un gran manto, se lo retira bonito empujando con las manos, lo colocamos a un costado para que seque y después lo utilizamos como leña para cocinar.

Para que los *kitas* no se sequen y el agua no sea chúcara (que encanta), se ofrece un ritual con coca y cigarro. Aquí vive el *ichik ullqu*, duendecillo

juguetón y guardián de los *kitas*, que suele aparecerse a los niños y los invita a jugar dentro del agua. Ahí los encanta y nunca más regresan. Felizmente, existen secretos para que este duende no nos fastidie: plantar el *yaku tsintsu* al borde de los puquiales.

## Niños y niñas participantes

**Karina Liset VEGA LEÓN**

**Segio Yoshino MATÍAS SOLÓRZANO**

**Nohelia Azucena SOLÓRZANO MATÍAS**

**Benjamín Kenedy HUARCA BLAS**



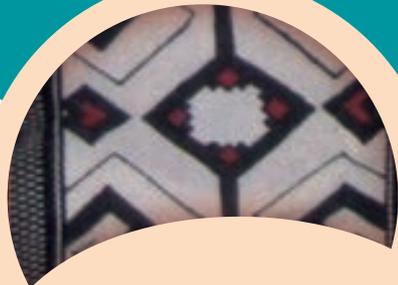
HUAMPANI

1988 - HUASHCAR - UGEL CARHU

Tinkuy  
2015

101

# Panduro Cocha



Pueblo: Wampis  
Lengua: wampis  
Región: Loreto  
Provincia: Datem del Marañón  
Distrito: Morona  
Comunidad: Caballito

Panduro Cocha es una laguna cuyas madres son las boas, sirenas y lagartos, con poderes espirituales que permiten cuidar a los peces y a todos los seres que habitan en ella.

Estos seres del agua tienen el poder de provocar lluvias con vientos y truenos fuertes. Las madres de las cochas pueden causar daños a las personas.

Para mantener esta armonía los wampis se relacionan con la naturaleza y sus seres espirituales a través de discursos, icaros, cantos, diálogos, peticiones, invocaciones y conjuros.



## Niños y niñas participantes

**Mayra Jerusalén HUAYUNGA TORRES**

**Marcos JIUKAM SAMENGASH**

**Cherly CHUMPI WASUN**

**Emerson MASHINGASHI ANKUASH**

# HUAMPANI



# El puquio



Pueblo: Aimara  
Lengua: aimara  
Región: Puno  
Provincia: Chucuito  
Distrito: Kelluyo  
Comunidad:

El puquio que se encuentra en nuestra comunidad gracias al apu de Santo Domingo de Llallagua, nos proporciona agua y vida. A sus alrededores crecen algunas plantas y diversos animales beben de su fuente.

Por eso los sabios brindan ofrendas teniendo en cuenta el tiempo indicado.

Nuestra comunidad es alpaquera, casi no tenemos producción agrícola, por lo tanto debemos cuidar a nuestras alpacas ya que con su lana hacemos hermosos textiles. Las personas, así como las alpacas, dependemos de las aguas de los puquiales, por eso debemos de cuidarlos y respetarlos.



## Niños y niñas participantes

Haydee Karen TESILLO ALAVA

Ítalo Eudes ZANGA MAMANI

William ALAVE QUISPE

Yoselín Celina TORRES TARQUI

Gladis HUANCA YUJRA

HUAMPANI



# Mantenemos y cuidamos la laguna Morococha



Pueblo: Quechua  
Lengua: quechua chanca  
Región: Huancavelica  
Provincia: Churcampa  
Distrito: Cosme  
Comunidad: Lirpo

La laguna de Morococha está al pie del cerro Chanca Huillca, que es el cerro tutelar considerado el jefe de todos los cerros, el más importante de nuestro distrito.

En sus alrededores encontramos diversos animales como zorros, vizcachas, venados, vicuñas, llamas y en sus aguas viven sapos, patos salvajes, truchas, pejerreyes y otros peces. Los habitantes de nuestra comunidad respetamos a la laguna, porque sus aguas son las lágrimas del cerro Chanca Huillca.

Cuentan los abuelos que de la laguna salió un joven trayendo en sus manos oro, plata y joyas preciosas para enamorar a las jóvenes solteras y hacerlas desaparecer, por eso los papás aconsejan a las hijas que no se vayan solas porque la laguna las encantará y se las llevará. Para congraciarse con el cerro, que da origen a

la laguna, los pobladores le brindan ofrendas.

La laguna Morococha es la que nos alimenta y sostiene, por eso los pobladores de nuestra comunidad le damos las gracias alcanzándole su mesada. Esta consiste en comida, fruta, vino, cañazo, caramelos, flores, cigarro, incienso y coca. En retribución, permite que nuestros sembríos tengan buena cosecha.

## Niños y niñas participantes

**Jerónimo RAMOS JAVIER**

**Josías Javier TRILLO**

**Yaqueline HUAYRA SULLCCARAY**

**Yurila M. CCOICCA ALMINAGORDA**

# HUAMPANI



# La laguna bonita



En nuestra cosmovisión existe el mundo del agua, cuya madre o espíritu de ese mundo es el Ronin, un ser que tiene la forma de una serpiente gigante. Para venir al *non nete* (nuestro mundo), Ronin tiene la capacidad de transformarse en ser humano. Para conservar la laguna los *meraya* (shamanes) dialogan con el Ronin a través de rituales con el ayahuasca. A Ronin le gusta que le canten, le dialoguen y se pongan de acuerdo para cuidar la laguna. En retribución, nos provee de peces, siempre y cuando solo atrapemos los peces que necesitamos para alimentarnos.

La laguna bonita siempre ha sido la fuente principal de alimentos para nuestra comunidad. Sin ella, no tendremos cómo alimentarnos, por eso debemos cuidarla y protegerla.



## Niños y niñas participantes

**Claudia Mery GALARRETA PAIMA**

**Alex Hernando TECO NAHUAMA**

**Sandro LÓPEZ VALERIANO**

**Mónica GALARRETA CRUZ**

Pueblo: Shipibo-konibo  
Lengua: shipibo-konibo  
Región: Ucayali  
Provincia: Coronel Portillo  
Distrito: Masisea  
Comunidad: Nuevo Paraíso

# HUAMPANI



# El aguaje: árbol de la vida



El aguaje y los aguajales son muy importantes para nuestro pueblo. Nosotros lo llamamos "la madre de la floresta" y "el árbol de la vida", porque es un símbolo de la inmortalidad. Para los secoya, las raíces penetran profundamente en el mundo inferior, su corona se abre al cielo y las hojas marcan el lugar donde todos los caminos se encuentran. El jaguar es el hijo del aguajal y su protector. La anaconda es el símbolo de la sabiduría y guardiana de los secretos. La lechuza, que vive en la corona y lo ve todo, es considerada el remedio para los males. El caimán negro es el protector del aguajal y se comerá al que corte los aguajales femeninos, productores de frutos.

Para nosotros, los aguajales son considerados como una comunidad donde habitan los seres espirituales o dueños del aguajal al que llamamos Ne'wajëpāi. Cuando hace viento, en el aguajal se escuchan gritos parecidos a los de las personas, eso significa que están llamando

a las huanganas, sajinos, venados, sachavacas y a todos los que comen aguaje para que reciban sus frutos. Eso explica porqué donde hay aguajes abundan diferentes tipos de animales. En los aguajales también vive el chullachaqui y las boas. La presencia de estos seres hace que los aguajales no se sequen. Cuando se retiran, la cocha queda sin vida y muere.

A través de las visiones, el sabio pide permiso a los seres espirituales y a la madre del aguajal, que es la boa *ne'pëkajako*, para ingresar al lugar sagrado, cazar animales y obtener sus frutos.

## Niños y niñas participantes

Ani Verónica CHOTA VÍLCHEZ

Wenceslao SANDOVAL CABRERA

Milly ANDI SANDOVAL

Leuter Brayan VÁSQUEZ VÍLCHEZ

Pueblo: Secoya  
Lengua: secoya  
Región: Loreto  
Provincia: Putumayo  
Distrito: Teniente Manuel Clavero  
Comunidad: Bellavista



# La colpa Bapuya



La colpa Bapuya está ubicada en el bosque a cinco horas de camino desde la comunidad de San Marcos. Cerca al gran árbol se encuentra la cocha donde los animales beben y comen los frutos y semillas que caen de los árboles. Los sharanahuas van a la colpa a buscar carne de monte porque saben que allí descansan todo tipo de animales. La colpa se encuentra en riesgo por la tala indiscriminada de árboles. La relación del hombre sharanahua con el bosque se está perdiendo y está dejando a las nuevas generaciones sin la posibilidad de conocer la diversidad de la zona y pone en peligro nuestra sobrevivencia.

La colpa es para los sharanahuas el centro principal para obtener la sabiduría que permite aprender a relacionarnos con la naturaleza, adquirir las habilidades de caza y vivir mejor.



## Niños y niñas participantes

**Erick Jhoel DEL ÁGUILA MELÉNDEZ**

**Ivis Enih OLIVERA DEL ÁGUILA**

**María Jimena DEL ÁGUILA MELÉNDEZ**

**Sumy Kaury MELÉNDEZ MELÉNDEZ**

Pueblo: Sharanahua  
Lengua: sharanahua  
Región: Ucayali  
Provincia: Purús  
Distrito: Purús  
Comunidad: San Marcos



# El bosque nos da plantas medicinales



Pueblo: Kichwa  
Lengua: quechua  
Región: Loreto  
Provincia: Loreto  
Distrito: Tigre  
Comunidad: 28 de Julio

Cuentan nuestros abuelos que un día un joven fue a buscar mitayo a la quebrada de Aukayacu y accidentalmente pisó una gruesa espina, que quedó clavada en su pie, ocasionándole fuertes dolores y fiebre. Tanto lloraba por el dolor que apareció una señorita, lo consoló y curó sus heridas con hojas, cáscaras y resina de árboles.

Desde entonces los kichwa aprendimos a utilizar las plantas del bosque para curarnos.

Uno de los grandes beneficios que nos dan los bosques son las plantas medicinales. Para extraerlas pedimos permiso a los seres espirituales por medio de los icaros y nos preparamos para extraer estas plantas tomando ayahuasca o dietando y purgando con *toé*.



## Niños y niñas participantes

**Erika SANDI USHIHUA**

**Jeisi TAPUY FLORES**

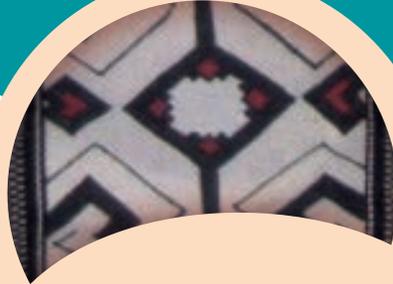
**Rixzzon Leeabhander URQUÍA JIMENE**

**Set TORRES RENGIFO**

# HUAMPANI



# Lágrima de Vida



Pueblo: Yine  
Lengua: yine  
Región: Ucayali  
Provincia: Atalaya  
Distrito: Sepahua  
Comunidad: Bufeo Pozo

Lágrima de Vida es una colpa que tiene un ojo de agua donde vive una gran variedad de plantas y animales resguardados por el chullachaqui. Este ser recibe con cariño a los visitantes cuando, con respeto, piden permiso antes de entrar a la colpa a cazar animales y recolectar frutos. Lamentablemente, muchos pobladores se están olvidando de estas prácticas y no respetan ni cuidan el bosque. Ocasionan su deterioro y poco a poco ya no encontramos animales, plantas, ni árboles necesarios para vivir.

Cuidamos la colpa Lágrima de Vida para que las plantas, animales, otros seres y sus madres, que en ese lugar vivían, regresen con todos sus

hijos y puedan relacionarse con nosotros, los yine. Por esta razón, cuando ingresamos a la colpa debemos decir algunos discursos e invitar tabaco al dueño o madre de la colpa, para que nos cuide y podamos cazar con tranquilidad y regresar bien a nuestra comunidad.

## Niños y niñas participantes

**Anai Giovana LÓPEZ ISACIO**

**Dilson ZUMAETA SAAVEDRA**

**Hanz Kenedy SEBASTIÁN CANAYO**

**Hilda Sarai VARGAS LÓPEZ**

**Enith URQUÍA SEBASTIÁN**





# La Reserva Comunal Yanesha

La Reserva Comunal Yanesha nos brinda una gran variedad de plantas, árboles, aves y animales.

Para entrar a este espacio natural debemos pedir permiso a los seres protectores porque, si no lo hacemos, será difícil que atrapemos animales y estos nos pueden asustar e impedir que encontremos la salida para llegar a nuestras casas.

Hoy en día se talan los árboles, se caza sin discriminación a los animales y se está perdiendo el respeto por todos los seres espirituales que protegen los bosques. Esta situación origina que poco a poco no tengamos alimentos para comer, plantas para curarnos y hacer nuestras casas y otros objetos necesarios para vivir. Por eso necesitamos proteger nuestra reserva, porque de su existencia dependerá nuestra continuidad.



## Niños y niñas participantes

**Daisy Shirley IGNACIO BALLESTEROS**

**Evelyn Sabina PASCUAL HUANCHO**

**Roy Junior POTESTA LUIS**

**Medalith Leslie POTESTA MACHARI**

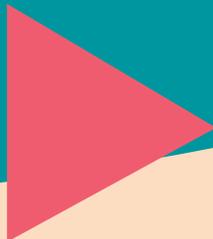
**Feliciana Haydee GASPAS SEBASTIÁN**

Pueblo: Yanesha  
Lengua: yanesha  
Región: Pasco  
Provincia: Oxapampa  
Distrito: Palcazú  
Comunidad: San Francisco de Pichanaz





## Los manglares de la bahía de Puerto Pizarro



Pueblo: Afroperuano  
Lengua: castellano  
Región: Tumbes  
Provincia: Tumbes  
Distrito: Tumbes  
Villa Puerto Pizarro

El manglar es un hábitat natural ubicado en la región Tumbes que es el lugar de una variedad de flora y fauna silvestre. En el manglar encontramos cangrejos, aves, cocodrilos y las llamadas conchas negras.

Al pasar por el manglar se siente calor porque su clima es bastante cálido.

Cuando un conchero va a pescar tiene que pedir permiso: suele rezar una oración al manglar para que le pueda dejar sacar las conchas y cangrejos.



### Niños y niñas participantes

**Xiomara Briyit REYES GARCÍA**

**Franco Samir MORETO CENEPO**

**Iris Marilyn RODRÍGUEZ VALDEZ**

**Javier Jazzael PINGO GARCÍA**

**Neli CARRASCO ROMÁN**

# HUAMPANI



# El bosque



Pueblo: Awajún  
Lengua: awajún  
Región: San Martín  
Provincia: Rioja  
Distrito: Awajún  
Comunidad: Bajo Naranjillo

Los antiguos *muuntas* tenían un gran respeto y admiración por el bosque, por los seres espirituales, por el sol (Etsa), la lluvia (Yumi), la luna (Nantu), los cerros, las rocas, los árboles y la misma tierra. Se pedía permiso antes de utilizar algún material del monte, coger frutos, atrapar peces o cazar animales.

En la actualidad, cuando se tiene que pescar, los pobladores de mi comunidad hacen dietas. Cuando van a cazar utilizan el piripiri para atraer animales y cuando las mujeres quieren tener mayor producción piden a Nugkui que le dé una buena cosecha.



## Niños y niñas participantes

**Cleydi CAHUAZA TIWI**

**Deymar Ahyton TORRES HEREDIA**

**Diana Janeth GUEVARA CARRERO**

**Sonia MANTEMU KISTUG**

**Víctor Raúl MORENO GARAMENDI**



## El bosque de qiñwa



Candarave es un centro ganadero y agrícola que tiene en su territorio el bosque de *qiñwa*, ubicado en las faldas del volcán Yucamani.

Este volcán es la montaña tutelar de Candarave. Su imponente y hermosa figura domina el paisaje de la pampa. Conforme ascendemos a las faldas del volcán, por el lado sur, se ingresa a los bosques de *qiñwa*.

La *qiñwa* es un recio árbol andino adaptado a la altura cuya madera fue utilizada en el pasado en la elaboración de herramientas y para la construcción de casas.

El bosque cobija a plantas como *ichu*, *yarita*, *tula*, *kiswar*, entre otras, y animales como el zorro, el gato montés, las lagartijas, vizcachas y perdices.

Es visitado por los pobladores que van a recolectar leña para las festividades, no sin antes agradecer a la Pachamama por entregarles sus árboles.

A través de este proyecto aprendimos a cuidar y valorar el bosque y entendimos que somos parte de él y que lo necesitamos.

Los árboles de *qiñwa* viven como una persona, quieren cuidado y respeto, estamos perdiendo el amor a estas plantas antiguas que viven en las faldas del tata Yucamani.

Pueblo: Aimara  
Lengua: aimara  
Región: Tacna  
Provincia: Candarave  
Distrito: Candarave  
Comunidad: Santa Cruz

### Niños y niñas participantes

**Noheli Dayana ALAVE MARIACA**

**Felipe AGUILAR LAQUE**

**Yudibett Claudia CUTIPA HUAYNAPATA**

**Yerson Manuel MAYTA JULI**

**Víctor Raúl MORENO GARAMENDI**

HUAMPANI



# El bosque de alisos y guayabos



Pueblo: –  
Lengua: castellano  
Región: Piura  
Provincia: Huancabamba  
Distrito: El Carmen de la Frontera  
Casero: Rosario Bajo

Cerca de nuestra escuela se ubica un pequeño terreno de árboles de alisos, guabos y guayabos que nos brindan buenos frutos.

Estos árboles nos dan vida y contribuyen con el ecosistema de la zona. A pesar de esto, el espacio natural de los árboles se ha reducido porque la población ha ido construyendo sus viviendas.

La tala de los árboles es un problema del que todos debemos tomar conciencia. Esto trae como consecuencia que muchos de los animales silvestres que se hallaban en este ecosistema hoy estén desapareciendo lentamente.



## Niños y niñas participantes

**Noemí CORREA CHEROS**

**Alexis Augusto PUSMA MELENDREZ**

**Alex Handree PEÑA ROMERO**

**Paola Liliana PEÑA ALVERCA**



HUAMPANI



# Agradecimiento al apu Chukimasa



Pueblo: Quechua  
Lengua: quechua  
Región: Cajamarca  
Provincia: Cajamarca  
Distrito: Chetilla  
Caserío: Cochapampa

En la comunidad de Cochapampa los pobladores vivimos en constante comunicación con la naturaleza. Una de las principales formas de comunicación ocurre cuando organizamos el agradecimiento al apu Chukimasa, cerro tutelar de nuestra comunidad.

En el ritual intervienen miembros de la comunidad para agradecer al cerro protector por el cuidado que nos brinda durante las heladas, las lluvias torrenciales, los vientos huracanados, y también en el cuidado de los animales y para la buena producción de los sembríos.

Ser agradecidos es parte de nuestra cultura y nos ayuda a vivir bien.



## Niños y niñas participantes

**Jherson Eric** INFANTE CHÁVEZ

**María Maritza** CASQUÍN CUEVA

**Juan** CUEVA SÁNCHEZ

**María Julia** GONZALES RAMOS



## La mina de sal



Pueblo: Shawi  
Lengua: shawi  
Región: Loreto  
Provincia: Alto Amazonas  
Distrito: Balsapuerto  
Comunidad: Canoa Puerto

En la comunidad de Canoa Puerto existe una mina de sal ubicada cerca del río Cachiyacu, al pie de los cerros, a unos siete kilómetros de la comunidad y a dos horas de camino.

En la mina encontramos dos tipos de sal: la blanca, que sirve para el consumo, y la colorada, que es utilizada para salar el pescado y curar algunas heridas. Para entrar a la mina es necesario pedir permiso a la madre de la sal a través de algunos icaros que se pronuncian fumando tabaco.

Cuentan los abuelos que la madre de la mina de sal es una boa gigantesca de color marrón claro que vive acompañada de una sirena, mitad humana y mitad pez y habitan juntas

en la profundidad de la poza del río Cachiyacu, donde abundan peces y aves que dan vida y color al paisaje natural del bosque. Con su permiso podemos extraer la sal que nos servirá de alimento y alivio.

### Niños y niñas participantes

**Juanita PÚA TANGO**

**Pedro Luis PIZANGO INUMA**

**Katty Marisabel CHANCHARI NAPO**

**Jhoel Josue PIZANGO PIZANGO**



# El espíritu de la piedra de Manijironi



En el valle del río Tambo se encuentra el espíritu de la piedra de Manijironi o "piedra de las islas".

Cuando los pobladores queremos utilizar el agua de la piedra, los sabios nos recomiendan que debemos acercarnos con mucho respeto y reverencia.

Los encargados hacen un discurso con cánticos y empleando diversos instrumentos con la finalidad de obtener su permiso. Si no lo hacemos de esta manera, las islas saldrán de la piedra y nos picarán. El efecto ya es conocido: nos causará un dolor muy fuerte.



## Niños y niñas participantes

**Diner Eunac GIYEROA SERGIO**

**Mister Avelardo SANTOS RIVAS**

**Elena Yulma GÓMEZ MARTÍNEZ**

**Katteri Flor MERINO SÁNCHEZ**

**Rocío Carmen SINCHE BALTAZAR**

Pueblo: Ashaninka  
Lengua: ashaninka  
Región: Junín  
Provincia: Satipo  
Distrito: Río Tambo  
Comunidad: Otica



# El apu Hanch'awillca



Pueblo: Quechua  
Lengua: quechua collao  
Región: Arequipa  
Provincia: Condesuyos  
Distrito: Cayarani  
Comunidad: Umachulco

Cada año, en los distritos de Orcopampa y sus anexos, distrito de Chilcaymarca y la comunidad de Umachulco, se realiza la actividad de recolección de plantas medicinales. Se inicia con la organización de las familias para salir muy temprano a realizar esta recolección; el cebo y la coca son preparados con anticipación. Al día siguiente, a partir de las cuatro de la mañana, los pobladores forman grupos por familias para salir a los cerros (apus) y otros lugares señalados por la comunidad para el recojo. El *yachaq* pide permiso a los apus y con este ritual comienza la actividad que se realiza en época de lluvia para aprovechar la pureza y frescura de las plantas. El recojo solo se puede hacer hasta la salida del sol: si se hace después las plantas pierden su propiedad curativa. El recojo se hace con las manos, sin

usar ningún tipo de instrumento, y se debe recolectar la cantidad necesaria, cuidando que estas plantas no se extingan.

Luego se seleccionan y guardan cuidadosamente en las *llicllas* para retornar a sus hogares.

Al llegar a casa, se acostumbra bañarse con algunas de las plantas recogidas y se guardan para utilizarlas cuando sea necesario.

## Niños y niñas participantes

**Estanislao TAYA CHOQUE**

**Lurdes Dina ALCASIVINCHA CCACCALA**

**Milthon Richard TAYA PUMATANCA**

**Rosa YUCRA ALCASIVINCHA**

HUAMPANI



# El apu Chankawillca



Pueblo: Quechua  
Lengua: quechua chanca  
Región: Huancavelica  
Provincia: Churcampa  
Distrito: Cosme  
Comunidad: Lirpo

El apu Chankawillca es un pico nevado y un lugar sagrado al que le rendimos veneración quienes pertenecemos a la región Huancavelica.

Este cerro proporciona agua para el consumo humano, para los animales domésticos y silvestres y también nos brinda el agua para el riego de nuestras chacras.

Los pobladores mantienen un diálogo con el apu Chankawillca a través de reconocimientos y agradecimientos antes de iniciar cualquier trabajo.



## Niños y niñas participantes

**Jerónimo RAMOS JAVIER**

**Josías Javier TRILLO**

**Yaqueline HUAYRA SULLCCARAY**

**Yurila M. CCOICCA ALMINAGORTA**

# HUAMPANI



# El cerro Tsamiribaka



Pueblo: Ashaninka  
Lengua: ashaninka  
Región: Pasco  
Provincia: Oxapampa  
Distrito: Puerto Bermúdez  
Comunidad: Tsamiribaka

El cerro Tsamiribaka es un lugar sagrado que brinda a la comunidad agua, sal de consumo, sal colorada para salar el pescado y la sal medicinal, para la cura de enfermedades.

Además nos brinda peces y otros animales para alimentarnos, materiales para construir nuestras casas, así como disfrutar de sus hermosas cataratas.

Para ingresar a recoger la sal tenemos que darle de ofrenda una carachama grande y tabaco.

Hoy en día, el respeto a los seres de la naturaleza se está perdiendo. Las personas ya no brindan sus ofrendas, por eso ahora el agua ya no es como antes, la sal no es buena, no cura, y los pobladores no pueden subir al

cerro porque los seres espirituales que los cuidan están enojados y no los dejan entrar. Por eso necesitamos recuperar estas sabidurías y prácticas, para que la comunidad pueda tener buena sal y Tsamiribaka sea bueno con ellos.

## Niños y niñas participantes

**Darleni Jamely VALERIO ARIAS**

**Florencia TORRES CAMANTI**

**Marín Artemio LÓPEZ CAMAÑA**

**Roni Marín FURLÁN ARIAS**

# HUAMPANI



# La tinka



Pueblo: Quechua  
Lengua: quechua collao  
Región: Moquegua  
Provincia: General Sánchez Cerro  
Distrito: Matalaque  
Comunidad: Matalaque

Cuentan los antiguos que hace tiempo los pobladores ofrecían un agradecimiento a la tierra para que esta les siga otorgando sus productos.

Al pasar el tiempo, los pobladores tuvieron flojera de hacer la *tinka* y no le daban importancia. Tampoco limpiaban sus chacras, o lo hacían sin devoción ni respeto.

La tierra se puso muy triste y ya no quiso producir más maíz. Los pobladores no sabían que hacer y se preguntaban por qué la tierra ya no producía como antes, hasta que se acordaron de la *tinka*.

Se pusieron de acuerdo y organizaron el agradecimiento a la tierra. La Pachamama estaba enojada, pero los perdonó y empezó nuevamente a producir en abundancia.

Desde entonces, los pobladores mantienen esta práctica y hacen la *tinka* con respeto para obtener una buena cosecha. Comprendieron que la tierra y la semilla son muy importantes.

## Niños y niñas participantes

**Brandon Piero MAMANI FLORES**

**María del Carmen FLORES SÁNCHEZ**

**María del Rosario FLORES SÁNCHEZ**

**Omar Anthony ESQUICHE AGUILAR**

HUAMPANI



# Qasay Rumi



El Qasay Rumi es un lugar donde encontramos plantas madereras, animales silvestres y agua.

Los pobladores organizamos un ritual de pedido con ayuda del sabio o *yachaq*, el cual da ofrecimientos a la lluvia. Los asistentes, con actitud de respeto, deben seguir las peticiones del sabio.

Los pedidos se hacen en la piedra Qasay Rumi y dependerá de la forma en que se hace el ritual para que los deseos de la comunidad sean otorgados.

Al finalizar el ritual, todos agarrados de la mano bailan y cantan al son de una melodía que es ejecutada por un músico, todos deben estar alegres, solo así su petición será concedida por la piedra sagrada.



## Niños y niñas participantes

**Erick Ronaldo MANAYAY HUAMÁN**

**Willian Iván BERNILLA TANTARICO**

**Julissa Yalu GASPAS HUAMÁN**

**Johanny Alelí EFUS VÁSQUEZ**

Pueblo: Quechua  
Lengua: quechua cañaris  
Región: Lambayeque  
Provincia: Ferreñafe  
Distrito: Cañaris  
Centro poblado: Cañaris

# HUAMPANI



# La tierra cuida nuestra salud



Pueblo: Quechua  
Lengua: quechua collao  
Región: Apurímac  
Provincia: Chincheros  
Distrito: Huaccana  
Comunidad: Río Blanco

Los comuneros y sabios de la comunidad consideran a las plantas como parte de su ayllu, así que las crían con mucha dedicación, las abonan, las riegan y controlan para que no se enfermen y puedan darnos sus primeros frutos y también para que puedan criarnos. Esta relación con las plantas forma parte de un proceso de intercambio y reciprocidad.

La relación que tenemos con la naturaleza marca nuestras vidas, estamos comprometidos con su cuidado, especialmente de las plantas y árboles, ya que de ellas obtenemos alimentos, frutos y medicinas.

También tenemos la responsabilidad de cuidar la tierra, a los animales y todo lo que hay en la naturaleza. Si la destruimos, nos hacemos daño nosotros mismos.

## Niños y niñas participantes

**Yuliet TALAVERANO TORRES**

**Manuel MOORE ARAUJO**

**Priscila LAURA LLOCLLA**

**Smit Bryam HUAYHUA CARRIÓN**



# El árbol de bitok



Pueblo: Harakbut  
Lengua: harakbut  
Región: Madre de Dios  
Provincia: Manu  
Distrito: Manu  
Comunidad: Shintuya

También lo conocemos como el cético, que es un árbol del que sacamos la corteza para elaborar nuestras flechas, arcos, bolsos y canastos.

Para sacar la corteza el hombre adulto tiene que pedir permiso a una hormiga que cuida el árbol.

La hormiga es el hombre harakbut que le pidió a Dios que lo convierta así y desde ahí cuida al *bitok*.

Para trabajar la corteza del *bitok* la mujer no debe estar con su menstruación ni estar embarazada. Además, no debe comer maíz porque de lo contrario el hilo se corta.



## Niños y niñas participantes

Moisés QUENDAVE BARIO

Yini Iris JICCA CORISEPA

Edilberto SONQUE MIKIRI

Nidia TRIGOSO MASAHUARI

# HUAMPANI



# Huarango: el árbol milenario



Pueblo: Afroperuano  
Lengua: castellano  
Región: Ica  
Provincia: Nazca  
Distrito: El Ingenio  
Centro poblado: Tulin

Debemos cuidar el huarango, nuestro árbol milenario. Según nos cuentan los mayores, es un árbol que tiene la cualidad de hacer que produzca agua, la que circula por sus raíces.

La bondad del árbol de huarango tiene sus orígenes en los años de esclavitud, cuando hombres y mujeres afroperuanos al escapar, huían al bosque de huarangos y antes de ingresar invocaban su protección con estas palabras: "Árbol de huarango, escóndeme, haz que me salgan alas". Diciendo esto se internaban, desaparecían y no eran encontrados.



## Niños y niñas participantes

**Alonso André CASTAÑO ESPINOZA**

**Angeline Yhosmery DONAYRE RODRÍGUEZ**

**Yairton Jesús TENTAYA SÁNCHEZ**

**Rosa Guadalupe MAMANI CAMPOS**



# Los jirkas



Pueblo: Quechua Huánuco  
Lengua: quechua  
Región: Huánuco  
Provincia: Pachitea  
Distrito: Pano  
Comunidad: Tayagasha

La comunidad de Tayagasha, del distrito de Pano, es una zona principalmente de producción de papas, aunque los nutrientes de sus suelos permiten también otros cultivos.

Antes se sembraba con abono orgánico de diversas plantas nativas. En la actualidad, se encuentran cultivos que son abonados con productos químicos, que deterioran y esterilizan las chacras.

Los *jirkas*, nuestros dioses en forma de montaña, están molestos por tanta contaminación generada por el hombre. Si limpiamos las chacras y recogemos los desechos, los *jirkas* estarán contentos y la relación se restablecerá.

Es importante mantener nuestra relación con los *jirkas*, reconocer las señas de las *wachwas* y conocer las técnicas para el sembrío, solo así garantiremos que la Pachamama esté contenta, nos otorgue buenas cosechas y podamos vivir bien.

## Niños y niñas participantes

**Julissa BLACIDO CASTAÑEDA**

**Wilmer ESPINOZA PONCE**

**Princesita SANDOVAL AMBROCIO**

**Teodoro CAPCHA FERNÁNDEZ**

# HUAMPANI



Nuestros compromisos  
para que la vida  
continúe...

1. Respetar nuestros cerros, ríos, lagos, quebradas, puquiales, cataratas, manglares, bosques, cochas y todos los espacios sagrados que son parte de nuestra herencia cultural y de nuestras vidas.
2. Organizarnos para desarrollar proyectos de reforestación, limpieza, mantenimiento, cuidado y protección de estos espacios.
3. Cumplir con las normas, rituales, discursos y prácticas que garanticen que podamos relacionarnos adecuadamente con los seres espirituales que habitan en estos espacios.
4. Escuchar de los sabios, sabias, abuelos y abuelas todas las historias que nos ayudan a comprender la importancia de estos espacios y la manera en que debemos interactuar.
5. Conocerlos, porque no se quiere ni se cuida lo que no se conoce.

Los niños y las niñas del Tinkuy 2015





Agradecemos el apoyo de:





Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural (DIGEIBIRA)



# Tinkuy 2015

Calle Del Comercio N° 193, San Borja, Lima, Perú. Teléfono: 615-5800, telefax: 223-0325, web: [www.minedu.gob.pe](http://www.minedu.gob.pe)